

# COTEAUX WIJNHEUVELEN JOSAPHAT

Équipe Team

Contrat de quartier durable  
Coteaux-Josaphat  
Rue Geefs 27 – 1030 Schaerbeek

Duurzaam wijkcontract  
Wijnheuvelen-Josaphat  
Geefsstraat 27 – 1030 Schaerbeek

Tel. 02 209 42 40  
www.renovas.be



Nicolas Boroukhoff  
Chef de projet  
Projectleider  
nboroukhoff@renovas.be



Marina Gonzalez  
Information - participation  
Information - participatie  
mgonzalez@renovas.be



Rachida El Haddad  
Animatrice  
Vormingswerker  
rehaddad@renovas.be



Vincent Bevernage  
Architecte conseil en rénovation  
Architect renovatieadvies  
vbevernage@renovas.be

Permanence conseil en rénovation  
Rue Geefs 27 – 1030 Schaerbeek  
Me 14:00-17:00  
Place Colignon 41 – 1030 Schaerbeek  
Lu-Ve 9:00-13:00 + Je 14:00-18:00

Permanente renovatieadvies  
Geefsstraat 27 – 1030 Schaerbeek  
Woe 14:00-17:00  
Colignonplein 41 – 1030 Schaerbeek  
Ma-Vr 9:00-13:00 + Do 14:00-18:00

Tel. 02 215 85 16  
info@renovas.be  
www.renovas.be



Imprimé sur papier recyclé avec encres végétales. Gedrukt op gerecycleerd papier met plantaardige inkt. Photo: Foto: Boutillon de Cultures

C'REPE — 1,00  
STRACCIATELLA — 1,00

## DESSINE-MOI TON QUARTIER!

Venez peindre votre quartier tel que vous le voyez, tel que vous le rêvez...!

**ATELIER PEINTURE POUR ADULTES**  
Quand ? Samedi 27 juin – 14:30-17:30  
P.A.F. : 5 €

**ATELIER PEINTURE POUR ENFANTS**  
Quand ? Samedi 12 juillet – 14:30-17:30  
P.A.F. : 3 €

**VERNISSAGE DESSINE-MOI TON QUARTIER!**  
Quand ? Mercredi 20 août – 16:00

Pour qui ? Tout public  
P.A.F. ? Gratuit

Où ? Sésam' – rue Josaphat 121 – 1030 Schaerbeek

**ATTENTION!** Le Relais sera fermé pendant les vacances d'été du samedi 26 juillet au samedi 16 août inclus.



INFO  
Abdel  
02 242 56 18



## TEKEN MIJ JE WIJK!

Kom je wijk schilderen: zoals je hem ziet, zoals je hem droomt...!

**SCHILDERWORKSHOP VOOR VOLWASSENEN**  
Wanneer? Zaterdag 27 juni – 14:30-17:30  
DIK: 5 €

**SCHILDERWORKSHOP VOOR KINDEREN**  
Wanneer? Zaterdag 12 juli – 14:30-17:30  
DIK: 3 €

**VERNISSAGE TEKEN MIJ JE WIJK!**  
Wanneer? Woensdag 20 augustus – 16:00

Pour qui ? Alle publieken  
DIK? Gratis

Waar? Sésam' – Josaphatstraat 121 – 1030 Schaerbeek

**OPGEPAST!** De Relais zal gesloten zijn tijdens de zomervakantie van zaterdag 26 juli tot en met zaterdag 16 augustus.

\*Lait chaud — 1,00  
\*Thé à la menthe — 1,00

## JEUNES A VELO

Le 14 mai dernier, les jeunes d'Action Josaphat ont participé au **Cycle Power Parcours**, organisé par les Maisons de Jeunes. Au total, 281 jeunes ont déambulé sur leur vélo dans Bruxelles ce jour-là.

## JONGEREN OP DE FIETS

Op 14 mei jl. Hebben de jongeren van Action Josaphat deel genomen aan het **Cycle Power Parcours**, georganiseerd door de Jeugdhuizen. In totaal fietsten 281 jongeren door Brussel op die dag.

Photo: Foto: Action Josaphat



27/09

## FÊTE DE QUARTIER

Venez passer un moment avec nous lors de la fête de quartier! Il y aura des ateliers jeux, de la musique et d'autres surprises.

Quand ? Samedi 27 septembre  
Pour qui ? Tout public  
Où ? Parc Rasquinet  
Info : AMOS – 02 217.60.30  
amosbxl@gmail.com

## WIJKFEEST

Kom een beetje tijd doorbrengen met ons tijdens het wijkfeest! Er zullen spelworkshops zijn, muziek en andere verrassingen.

Wanneer? Zaterdag 27 september  
Voor wie? Alle publieken  
Waar? Rasquinetpark  
Info: AMOS – 02 217.60.30  
amosbxl@gmail.com

Photos: Foto: Sarendip



## MOSAÏQUES

Venez réaliser votre numéro de maison en mosaïque.

Où ? Sésam' – rue Josaphat 121 – 1030 Schaerbeek  
Quand ? samedi 21 juin – 14:00-17:00  
+ samedi 23 août – 14:00-17:00  
P.A.F. ? Gratuit

## MOZAÏEK

Kom uw huisnummer maken in mozaïek.

Waar? Sésam' – rue Josaphat 121 – 1030 Schaerbeek  
Wanneer? Zaterdag 21 juni – 14:00-17:00  
+ Zaterdag 23 augustus – 14:00-17:00  
DIK? Gratis



INFO  
Sarendip  
0489 614 694  
sarendip@gmail.com



## ENSEIGNE SÉSAM'

Venez participer à la création de la nouvelle enseigne du restaurant Sésam'.

Où ? Sésam' – rue Josaphat 121 – 1030 Schaerbeek  
Quand ? Samedi 14 juin – 14:00-17:00  
P.A.F. ? Gratuit

## UITHANGBORD SÉSAM'

Kom deelnemen aan de creatie van het nieuwe uithangbord van het restaurant Sésam'.

Waar? Sésam' – rue Josaphat 121 – 1030 Schaerbeek  
Wanneer? Zaterdag 14 juni – 14:00-17:00  
DIK? Gratis



Jeunes à vélo  
Jongeren op de fiets



Enseigne Sésam' – Mosaïques  
Uithangbord Sésam' – Mozaïek



Dessine-moi ton quartier!  
Teken mij je wijk!

Contrat de quartier durable 2012-2015  
Duurzaam wijkcontract 2012-2015

# COTEAUX WIJNHEUVELEN JOSAPHAT

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Lettre d'information pour le quartier  
Nieuwsbrief voor de wijk  
Nje leter me informata per kete lagje  
Mahalle için bildiri mektubu  
رسالة اخبارية لحبيكم  
Pismo informacyjne dla dzielnicy



Aménagements des espaces publics  
Inrichtingen van de openbare ruimten



E.R. V.U. J-F. Kleykens – Rue d'Ae Aarschotstraat 208 – 1030 Bruxelles – Brussel

Le mot de l'échevine  
Een woordje van de schepen



Cécile Jodogne

Échevine de l'urbanisme  
et de la rénovation urbaine  
Présidente de RenovaS  
Schepen voor stedenbouw  
en stadsvernieuwing  
Voorzitter van RenovaS

Les grands projets du contrat de quartier prennent forme et les espaces publics en font partie.

Je me réjouis du projet d'aménagement élaboré en concertation avec les habitants et commerçants du quartier présenté ici. Lieu soumis à d'importantes pressions de tous les usagers, le noyau Josaphat est avant tout un espace de rencontre et d'animation qui doit contribuer au rayonnement des commerces et à plus de convivialité.

La rénovation de la rue Josaphat et de ses abords s'inscrit dans la politique menée activement par la commune depuis de nombreuses années : offrir des espaces de qualité qui profitent à tous et améliorent le cadre de vie des habitants. La présentation des aménagements complémentaires au parc Rasquinet suivront dans les prochains mois.

Je voudrais aussi saluer le dynamisme de l'équipe du contrat de quartier qui mène tous les projets de front avec toujours le même entrain et la même efficacité! Merci.

En cette fin d'année scolaire, je vous souhaite un excellent été à Schaerbeek. Profitez de ses parcs, ses places, ses rues, ses équipements et ses commerces.

De grote projecten van het wijkcontract krijgen vorm en daar horen ook de openbare ruimten bij.

Ik ben blij met het inrichtingsproject dat werd uitgewerkt in overleg met de bewoners en handelaars van de wijk dat hier wordt uitgelegd. De Josaphatkern die onderworpen is aan enorme druk vanwege alle gebruikers, is een ontmoetings- en animatieruimte die moet bijdragen tot de uitstraling van de handelszaken en zorgen voor meer gezelligheid.

De renovatie van de Josaphatstraat en haar omgeving past in een beleid dat reeds verscheidene jaren actief wordt gevoerd door de gemeente: kwaliteitsruimten bieden aan iedereen en het leefklimaat van de bewoners bevorderen. De voorstelling van de bijkomende inrichtingen in het Rasquinetpark zal in de komende maanden nog volgen.

Ik wil hier ook het dynamisme van de ploeg van het wijkcontract die alle frontprojecten altijd met hetzelfde enthousiasme en dezelfde doeltreffendheid begeleidt, benadrukken! Dank u.

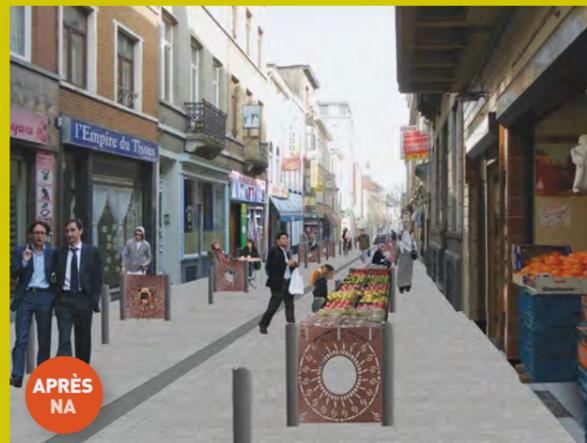
Bij dit einde van het schooljaar wens ik u een uitstekende zomer in Schaerbeek. Geniet van haar parken, pleinen, straten, uitstralingen en winkels.

Aménagements  
des espaces publics

Inrichtingen van  
de openbare ruimten

# DES RUES PLUS BELLES, PLUS VERTES, PLUS SÛRES GROENERE, VEILIGERE, MOOIËRE STRATEN

Photos - Fotos - Espaces Mobilités



## LE NOYAU JOSAPHAT : UN CŒUR DE QUARTIER DÉDIÉ AUX PIÉTONS ET AUX COMMERCES

Une large place sera accordée aux piétons. Un soin particulier est aussi porté sur la qualité des aménagements pour créer un véritable changement d'ambiance et renforcer l'attractivité commerciale de ce secteur.

## DE JOSAPHATKERN: EEN HART VAN DE WIJK VOORBEHOUDEN VOOR VOETGANGERS EN HANDELSZAKEN

Een grote plaats zal worden voorzien voor de voetgangers. Bijzondere zorg wordt ook besteed aan de kwaliteit van de inrichtingen om een echte sfeerverandering te creëren en de commerciële aantrekkelijkheid van deze sector te versterken.

U kunt de  
inrichtingsplannen  
raadplegen in de  
wijkantenne in de  
GEEFSSTRAAT 27  
1030 SCHAARBEEK  
02 209 42 40

Vous pouvez  
consulter les plans  
d'aménagements  
au sein de l'antenne  
de quartier située  
27 RUE GEEFS  
1030 SCHAARBEEK  
02 209 42 40

Après les études et de nombreux ateliers de concertation, le projet de réaménagement des rues du quartier est désormais défini. Na de studies en de talrijke overlegworkshops is het project voor de inrichting van de straten in de wijk eindelijk vastgelegd.

### LES INTERVENTIONS D'ACUPUNCTURE URBAINE

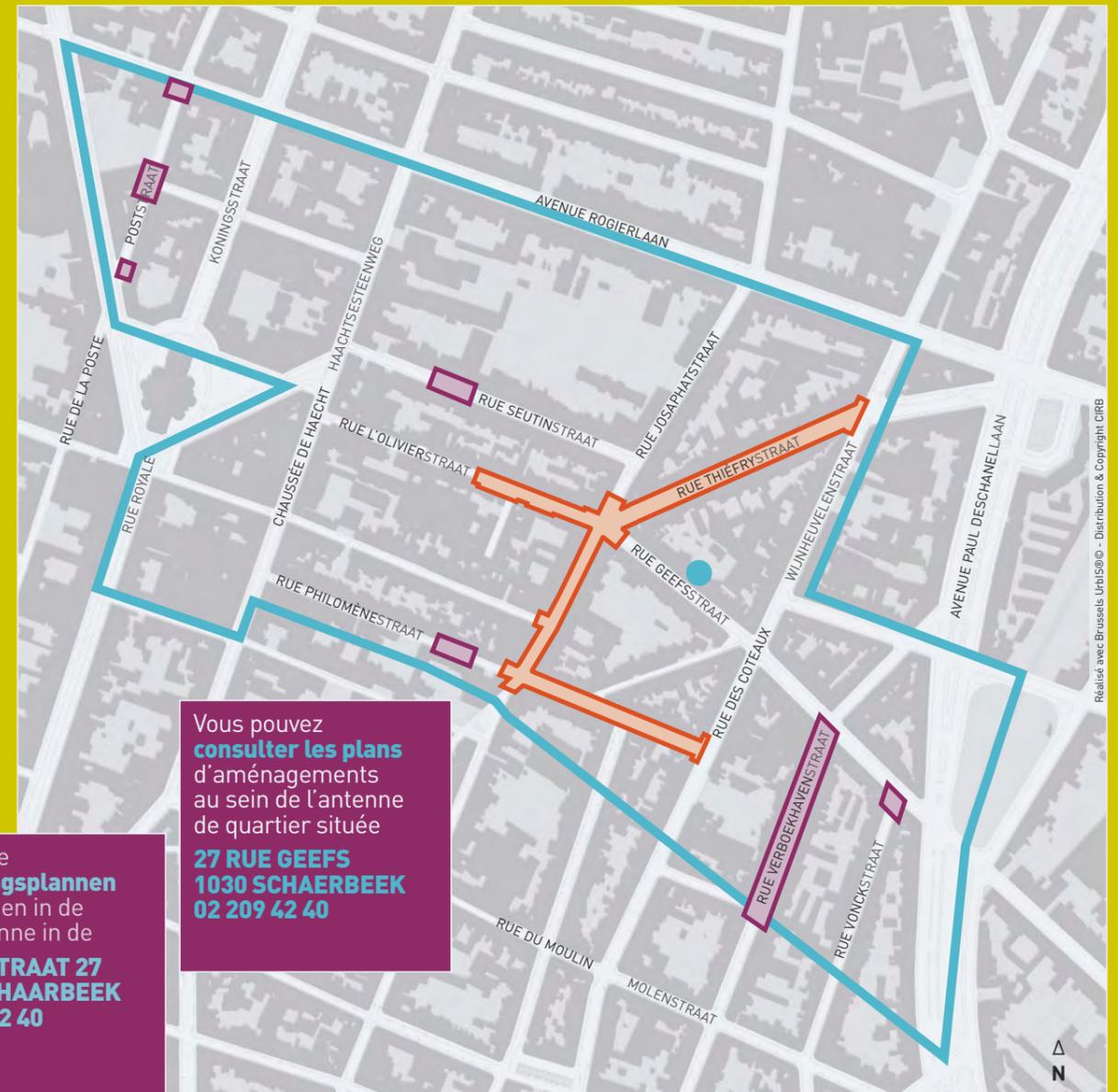
Elles concernent les entrées des équipements scolaires et de jeunesse du quartier ainsi que certains carrefours. Ces interventions visent à sécuriser les flux piétons ainsi qu'à verduriser et embellir le quartier.

### DE TUSSENKOMSTEN VAN STADSACAPUNCTUUR

Deze hebben betrekking op de invoering van school- en jongerenuitrustingen evenals op sommige kruispunten. Deze tussenkomsten beogen de voetgangersstroom te beveiligen en de wijk te vergroenen en verfraaien.

Une enquête  
publique sera menée  
dans les semaines  
à venir, la dernière  
occasion de donner  
votre avis sur  
le projet.

Een openbaar  
onderzoek zal in  
de komende weken  
worden opgezet. Dit  
zal de laatste kans  
zijn om uw mening  
te geven over het  
project.



Réalisé avec Brussels UrbanIS© - Distribution & Copyright CRB